# Translation Studies (TRST)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Code</th>
<th>Course Title</th>
<th>Credit Hours</th>
<th>Grade Mode</th>
<th>Prerequisite Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TRST 20009</td>
<td>Multilingual Information Lifecycle</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Graduate standing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introduction to the multilingual information cycle, including general technological issues, text preparation, translation in markup languages, computer-assisted translation tools and multilingual information flow for multilingual and multicultural work. Course is taught in English.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>None.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 30230</td>
<td>Approaches to Translation</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Junior standing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introduction to foreign language translation. Introduces concepts, resources, principles and techniques of text analysis and translation strategies applicable to various types of texts.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: None.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 30330</td>
<td>Cross-Language Mediation</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>None.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>An exploration of textual and contextual factors impacting cross-language mediation.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: None.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 38303</td>
<td>Medical Spanish Translation and Interpreting</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>None.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Translation, cross-cultural health literacy, text analysis, familiarization with common medical text types and terminology; text production in English of Spanish medical documents, focusing on strategies of research, documentation and transfer. The rudiments of interpreting in health care environments, including protocol. Course is taught primarily in English.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: SPAN 28202.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 50031</td>
<td>Professional Editing for Translators</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Graduate standing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Provides practical instruction in the editing of translated texts representing a variety of text types. Using the best practices of professional translation, the skills and techniques required for all stages of the editing process are covered. Topics include the stages of editing from rough translation to finished draft, electronic tools for multilingual translation editing, translation style guides, pre- and post-editing of machine translation. Interactive lecture and workshop formats.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: Graduate standing</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course Code</th>
<th>Course Title</th>
<th>Credit Hours</th>
<th>Grade Mode</th>
<th>Prerequisite Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TRST 60001</td>
<td>Graduate Research and Writing in Translation Studies</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Individual instruction and assistance with problems encountered in academic research and writing in translation.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: Graduate standing</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 60009</td>
<td>Documents in Multilingual Contexts</td>
<td>2</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>An in-depth study of the role of documents in the multilingual information cycle as manifested in word-processing, desktop publishing and web based environment.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 2 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: Graduate standing</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 60010</td>
<td>Theory of Translation and Interpreting</td>
<td>2</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Introduction to the theoretical bases and methods of language mediation.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Lecture</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 2 lecture</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: Graduate standing</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 60011</td>
<td>Terminology and Computer Applications in Translation</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Practice-oriented introduction to terminology management and translation tools, such as term extraction, translation memory and machine translation.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Combined Lecture and Lab</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 other</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: TRST 60009 and Graduate standing.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 60012</td>
<td>Software Localization</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Introduction to localization, the translation and adaptation of products including software and Web pages for sale or dissemination in specific target-language markets. Course introduces the basic concepts and techniques of localization and provides a hands-on introduction to relevant computer software.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Combined Lecture and Lab</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 other</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: TRST 60011 with minimum B (3.0) grade and Graduate standing.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
<tr>
<td>TRST 60013</td>
<td>Language Project Management</td>
<td>3</td>
<td>Standard Letter</td>
<td>Introduction to project management in the language industry. Course covers the body of knowledge and skills, including the use of project management software, required to perform the duties of a translation or localization project manager. Beginning with an overview of the language industry, the course examines the language industry project.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Schedule Type: Combined Lecture and Lab</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Contact Hours: 3 other</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prerequisite: TRST 60011 with minimum B (3.0) grade and Graduate standing.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Grade Mode: Standard Letter</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Translation Studies (TRST)

TRST 60095  SPECIAL TOPICS IN TRANSLATIONS STUDIES  1-3 Credit Hours
(Repeatable for a maximum of 12 credit hours) Content varies with the topic, which may include any aspect of translation studies (practical or theoretical). Topics are taught in English and some topics may be team taught.
Prerequisite: Graduate standing.
Schedule Type: Lecture
Contact Hours: 1-3 lecture
Grade Mode: Satisfactory/Unsatisfactory-IP

TRST 60098  RESEARCH IN TRANSLATION STUDIES  1-15 Credit Hours
(Repeatable for a maximum of 15 credit hours) Research for M.A. translation students. Credits earned may be applied toward degree if department approves.
Prerequisite: Graduate standing.
Schedule Type: Research
Contact Hours: 1-15 other
Grade Mode: Satisfactory/Unsatisfactory-IP

TRST 60010 and Doctoral standing.

TRST 60298  APPLIED TRANSLATION RESEARCH  1-3 Credit Hours
(Repeatable for a maximum of 3 credit hours) Research experience in translation or interpreting in a corporate, translation bureau or freelance setting, supervised by a faculty member.
Prerequisite: Graduate standing and TRST 60010.
Schedule Type: Research
Contact Hours: 1-3 other
Grade Mode: Satisfactory/Unsatisfactory-IP

TRST 60095 and Doctoral standing.

TRST 70001  APPLIED LINGUISTICS AND TRANSLATION INFORMATICS  3 Credit Hours
Advanced topics in applied linguistics, including corpus and text linguistics as they apply to translation. Advanced topics in translation informatics in multilingual environments.
Prerequisite: TRST 60011
Schedule Type: Lecture
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Standard Letter

TRST 70002  THE LANGUAGE INDUSTRY  3 Credit Hours
Study of the socio-economic context of professional translation and the language services business sector. Includes in-depth study of the language industry drawing on industry analysis and business case studies.
Prerequisite: Doctoral standing.
Schedule Type: Lecture
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Standard Letter

TRST 70003  TERMINOLOGY STUDIES  3 Credit Hours
Advanced topics in terminology, lexicography, ontology and knowledge organization systems.
Prerequisite: TRST 60011 and Doctoral standing.
Schedule Type: Lecture
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Standard Letter

TRST 70004  TRANSLATION PEDAGOGY  3 Credit Hours
Teaching methods and curriculum design for translation programs.
Prerequisite: Doctoral standing.
Schedule Type: Lecture
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Standard Letter

TRST 70005  CURRENT TRENDS IN TRANSLATION STUDIES  3 Credit Hours
A critical examination of the main trends in translation theory and an exploration of emerging developments in translation studies.
Prerequisite: TRST 60010 and Doctoral standing.
Schedule Type: Research
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Standard Letter

TRST 70006  EMPIRICAL METHODS FOR TRANSLATION STUDIES  3 Credit Hours
Study of the methods and research designs used to conduct empirical research in translation, with an emphasis on experimental design of cross-language tasks, the use and analysis of bilingual verbal protocols, the application of new methods such as keystroke-logging and eye-tracking and the particular empirical and methodological issues involved in cross-language research data-gathering and statistical analysis.
Prerequisite: Translation Studies major (TRST) and Doctoral standing.
Schedule Type: Seminar
Contact Hours: 3 other
Grade Mode: Standard Letter

TRST 70007  CORPORA IN TRANSLATION  3 Credit Hours
Exploration of corpus-based applications in translation studies research and the practice of translation. Competence in utilizing translation-oriented corpus-based tools and corpus building will be fostered.
Prerequisite: Translation Studies major and Doctoral standing.
Schedule Type: Lecture
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Standard Letter

TRST 70008  TRANSLATION AND COGNITION  3 Credit Hours
Study of foreign language translation and interpreting from a cognitive science perspective. Includes discussion of current empirical research, application of selected models of cognition to problems in translation studies and research design in translation process research.
Prerequisite: Translation Studies major (TRST) and Doctoral standing.
Schedule Type: Lecture
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Standard Letter

TRST 80091  SEMINAR IN TRANSLATION STUDIES  3 Credit Hours
(Repeatable for credit) Seminar for doctoral students to present and discuss research related to specific areas of Translation Studies. May be taken for a total of 6 semester hours alone or in combination with TRST 80191.
Prerequisite: Doctoral standing.
Schedule Type: Seminar
Contact Hours: 3 other
Grade Mode: Satisfactory/Unsatisfactory-IP

TRST 60098 and Doctoral standing.

TRST 70009  CURRENT TRENDS IN TRANSLATION STUDIES  3 Credit Hours
A critical examination of the main trends in translation theory and an exploration of emerging developments in translation studies.
Prerequisite: TRST 60010 and Doctoral standing.
Schedule Type: Research
Contact Hours: 3 lecture
Grade Mode: Satisfactory/Unsatisfactory-IP

TRST 70005 and Doctoral standing.

TRST 70006 and Doctoral standing.
TRST 80191  SEMINAR IN TRANSLATION INFORMATICS  3 Credit Hours
(Repeatable for credit) Seminar for doctoral students to present and discuss research related to specific areas of translation informatics. May be taken for a total of 6 semester hours alone or in combination with TRST 80191.
Prerequisite: Doctoral standing.
Schedule Type: Seminar
Contact Hours: 3 other
Grade Mode: Standard Letter

TRST 80199  DISSERTATION I  15 Credit Hours
(Repeatable for credit) Doctoral dissertation. Registration in at least two semesters is required the first of which will be the semester in which dissertation work begins and continuing until 30 hours are completed.
Prerequisite: Doctoral standing and special approval.
Schedule Type: Dissertation
Contact Hours: 15 other
Grade Mode: Satisfactory/Unsatisfactory-IP

TRST 80299  DISSERTATION II  15 Credit Hours
(Repeatable for credit) Continuing registration required of doctoral students who have completed the initial 30 hours of dissertation, continuing until all degree requirements are met.
Prerequisite: TRST 80199 and Doctoral standing.
Schedule Type: Dissertation
Contact Hours: 15 other
Grade Mode: Satisfactory/Unsatisfactory-IP